

# TEATRO MUNICIPAL



PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE SÃO PAULO



PREFEITURA DE SAO PAULO

DISTRIBUIÇÃO GRATUITA

**DOLZA SÓ FAZ A CALÇA.**





SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

---

60.<sup>a</sup> Temporada 1972  
Apresentação n.º 955

---

## «English Chamber Orchestra»

Regente: John Pritchard

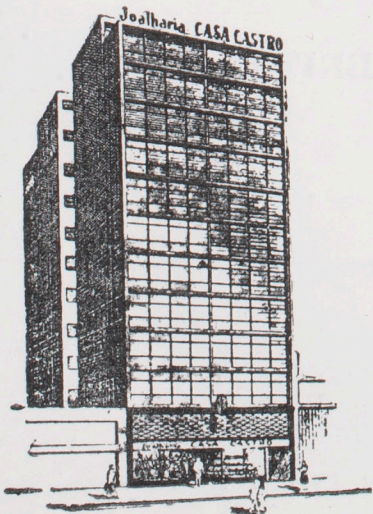
SOB OS AUSPÍCIOS DO CONSELHO BRITÂNICO

## JOALHARIA CASA CASTRO

50 ANOS DE TRADIÇÃO  
E CONFIANÇA

Praça da República, 276  
entre Barão de Itapetininga  
e 24 de Maio

**Uma exclusividade em questão de qualidade**



# “ENGLISH CHAMBER ORCHESTRA”

---

Spalla: José Luis Garcia Asensio

Regente: John Pritchard

General Manager: Ursula Strebi

## Primeiros violinos

José Luis Garcia Asensio  
Jürgen Hess  
Margaret Cowen  
James McLeod  
Roger Garland  
Reginald Hill

## Segundos violinos

John Tunnell  
Peter Carter  
Claire Simpson  
Pauline Scott  
Oliver Butterworth  
Christine Read

## Violas

Cecil Aronowitz  
Quintin Ballardie  
Andrew Williams  
Harold Harriott

## Cellos

Kenneth Heath  
Joanna Milholland  
Jonathan Williams  
Roger Smith

## Contrabaixos

Adrian Beers  
Philip Simms

## Flauta

Richard Adeney

## Oboés

Peter Graeme  
James Brown

## Fagotes

Roger Birnstingl  
Deidre Dundas-Grant

## Trompas

Ian Harper  
John Bimson

## Manager

Mansel Bebb

## Tour Manager

Andre Guerbilsky

**SOB OS AUSPÍCIOS DO CONSELHO BRITÂNICO**



Salão de Chá  
Restaurante  
Serviço à «la carte»

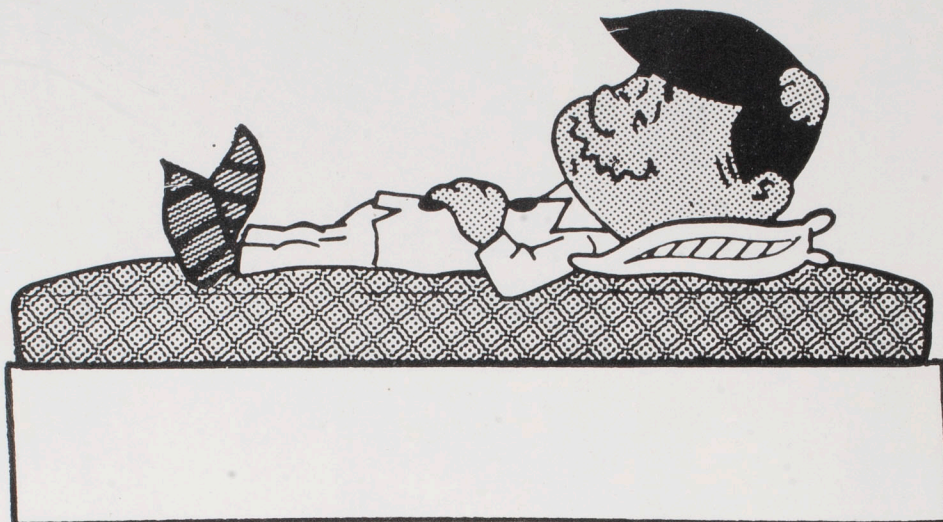
Especialidade:  
Churrasco de peru na brasa

Rua Xavier de Toledo, 77  
Telefone: 36-5649  
São Paulo

**AR CONDICIONADO**

*Anatom*

**COLCHÕES**



A "ENGENHARIA DO SONO"

CRIOU PARA VOCE O SEGREDO  
DA BOA DISPOSIÇÃO AO ACORDAR

---

AV. SÃO LUIZ, 153  
LOJA 16

36-3666  
36-6700  
239-6676

---

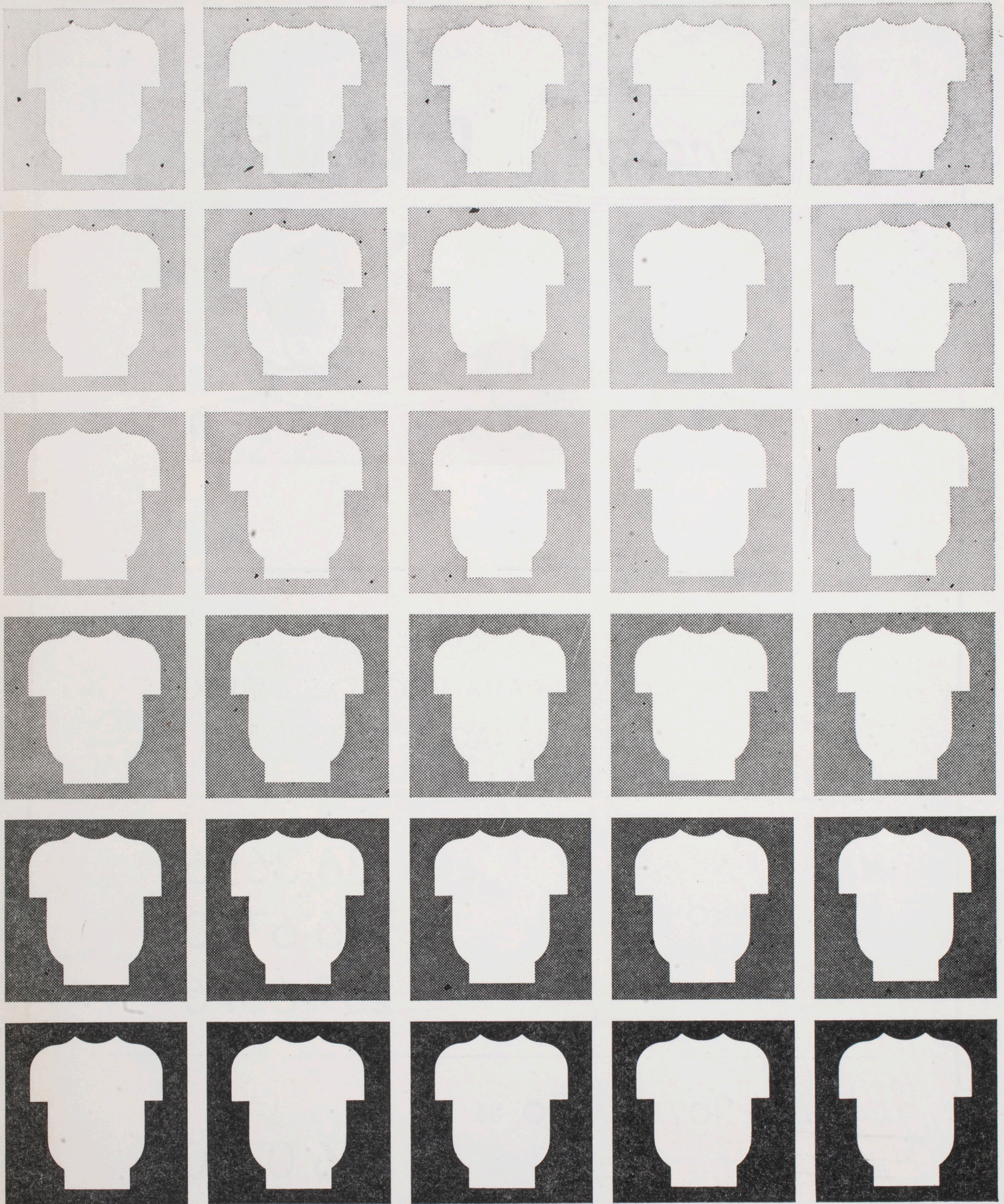
RUA NOVA BARÃO, 34

36-0740

---

RUA DJALMA DUTRA, 256

292-8685



**tricolă**

## ENGLISH CHAMBER ORCHESTRA

---

A "English Chamber Orchestra" foi fundada em 1948 e é a combinação de músicos experientes, muitos dos quais são famosos como solistas, e jovens instrumentistas de grande habilidade. No início a orquestra era especializada em música do século 18, mas suas atividades expandiram-se e agora, com um repertório que compreende todos os períodos de música orquestral de câmara, ela adquiriu uma alta reputação internacional.

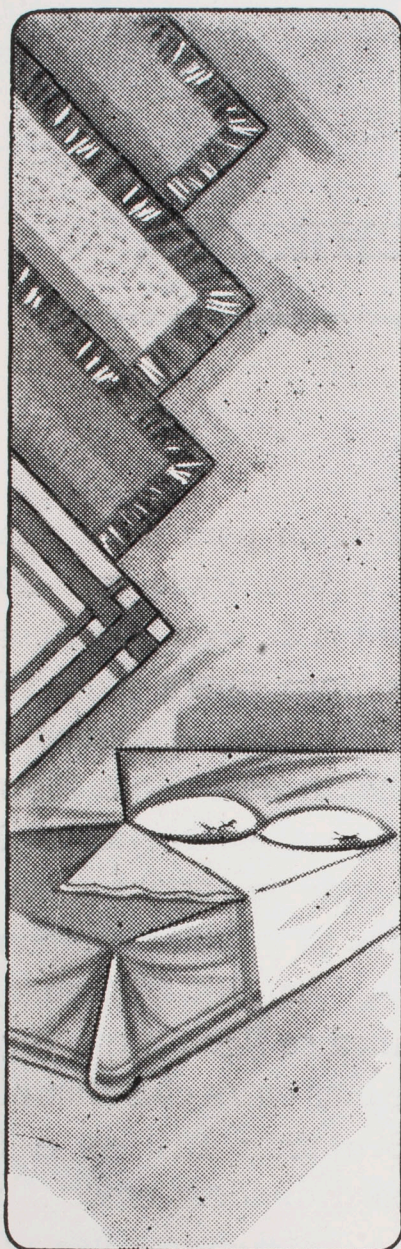
A "English Chamber Orchestra" está estabelecida em Londres e tem sua série regular de concertos lá. Desde 1961 tornou-se a orquestra oficial de

Benjamin Britten para o Festival de Aldeburgh e tem dado em estréia mundial muitos de seus trabalhos, incluindo sua nova ópera para televisão, Owen Wingrave. A orquestra toca regularmente no rádio e televisão e toma parte em concertos no BBC Promenade cada ano assim como grava para todas as grandes companhias de discos. A "English Chamber Orchestra" nunca se ligou a um regente permanente mas entre eles Daniel Barenboim, Benjamin Britten e Raymond Leppard dividem entre si uma grande parte do programa variado da orquestra.

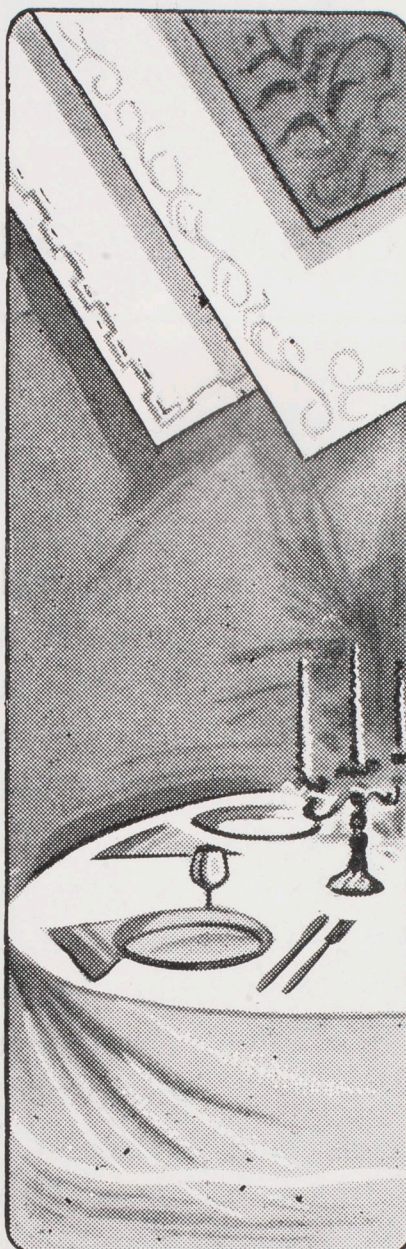


**Massey Ferguson**

TRATORES, COLHEDEIRAS,  
IMPLEMENTOS AGRÍCOLAS  
E MÁQUINAS INDUSTRIAIS.



**CAMA**



**MESA**



**BANHO**

Para um enxoval completo, você encontra tudo pelos menores preços e também nos melhores tecidos, nas tradicionais

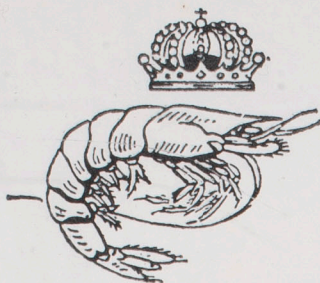
**CASAS PERNAMBUCANAS**

ONDE TODOS COMPRAM



# mexilhão

RESTAURANTE



Cozinha especializada em frutos do mar

O MÁXIMO ESMERO E O MELHOR DO GÊNERO  
AMBIENTE AGRADÁVEL - MÚSICA - CHOPP BRAHMA

RUA 13 DE MAIO, 626 - FONE: 288-2485 - SÃO PAULO

A Orquestra viajou pela Europa muitas vezes e apresentou-se na Expo'67 em Montreal e Expo'70 em Osaka. Na primavera de 1968 fez sua primeira "tourné" pela América Central e do Sul com Raymond Leppard e em julho do mesmo ano visitou o Lincoln Center com Daniel Barenboim e Jacqueline Du Pre. Em 1969 realizou uma "tourné" pelo mundo todo, novamente com Barenboim, dando um total de 28 concêrtos nos Estados Unidos, Austrália, Nova Zelândia, Israel, Chipre e Itália. Em 1970 visitou o Japão com Raymond Leppard para a Expo'70, tocando em Osaka, Toquio

e Kyushu, então retornando via Winnipeg para dar dois concertos como parte das Celebrações do Centenário de Manitoba. Em agosto de 1971 voltou a Israel, a convite do Festival de Israel, onde deu concertos em Jerusalém, Tel-Aviv e Cesaréia, com Daniel Barenboim, Pinchas Zukerman e Itzhak Perlman. Em novembro de 1971, viajou pela Alemanha, França e Suíça com Daniel Barenboim, e no início de 1972, fez nada menos do que três "tournés" pela Europa. Tocou obras de Bach em França com Karl Richter, viajou pela Alemanha com Henryk Szernyng, e foi à Escandiná-

# firenze

TECIDOS

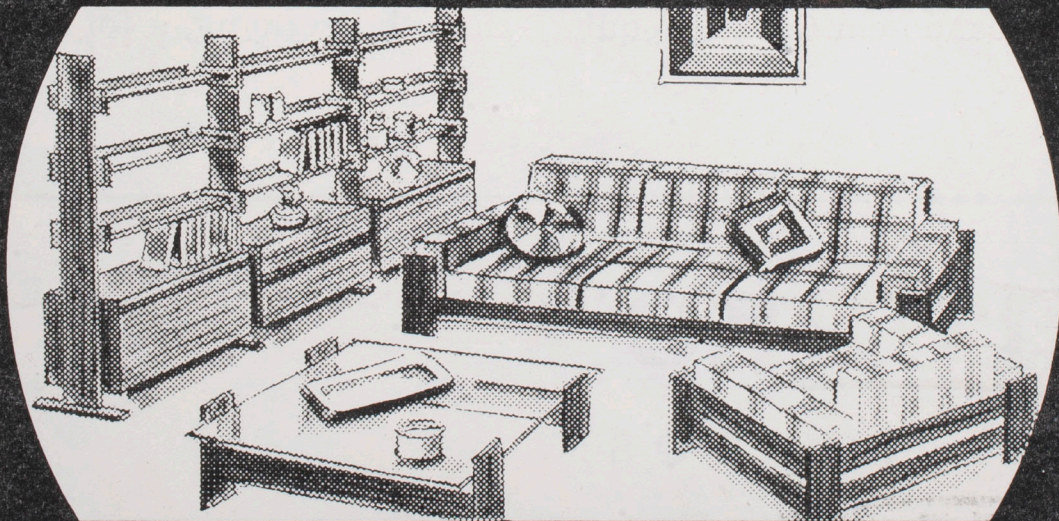
RUA AUGUSTA, 2781  
TELEFONE: 80-5810

**ESTÁ  
COMPROVADO!  
AGORA  
PODEMOS  
DIZER!  
COLORADO RQ  
O MELHOR  
TELEVISOR  
COLORIDO  
DO BRASIL!**



**COLORADO RQ**  
O TELEVISOR DAS MULTIDÕES

**BOM GÔSTO  
EM TEMPO  
DE BOM PREÇO**



**decoril**

decoril COMÉRCIO E INDÚSTRIA DE MOVEIS LTDA.  
LARGO DO AROUCHE, 260/276 - TEL.: 220-8718  
Ao lado da Sec. da Educação

**AMBIENTES  
GENIAIS  
PARA SALAS-  
DE-ESTAR**

São Paulo, 3 de outubro de 1972 — 21 horas

SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

---

60.<sup>a</sup> Temporada 1972

Apresentação n.º 955

---

## «English Chamber Orchestra»

Regente: John Pritchard

Spalla: José Luis Garcia Asensio

### I

STRAVINSKY

**Concerto em ré**

Arioso — andantino

Rondo — allegro

MOZART

**Concerto para violino em lá, K. 219**

Allegro aperto

Adagio

Rondeau

MUSGRAVE

**Música Noturna**

(solo de trompas: IAN HARPER e JOHN BIMSON)

### II

MOZART

**Sinfonia nº 33 em si bemol, K. 319**

Allegro assai

Andante moderato

Menuetto

Allegro assai

TALHERES — BAIXELAS — PRATARIAS

**MERIDIONAL**

PRATA 100 — É MAIS PRATA  
NAS BOAS CASAS DO RAMO

# Inglês da Inglaterra

## A CHAVE PARA O SEU FUTURO!



**ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH,**  
a mais importante escola de línguas na Inglaterra, reconhecida pelo Ministério de Educação, ou

**INTERLINK SCHOOL OF ENGLISH,**  
ambas oferecendo um garantido programa educacional. Sedes em Bournemouth, Londres e Oxford.

Inglês é a língua internacional! Viva na Inglaterra e aprenda o inglês britânico. Semanas de estudos lá, equivalem a anos de estudos aqui, assegurando-lhe um emprego melhor e o custo é menor do que você imagina.

Temos também cursos especiais para:

- Secretárias
- Dirigentes de Bancos
- Executivos

Novos cursos começam periodicamente e incluem um programa suplementar de assuntos acadêmicos, técnicos e comerciais para estudantes, comerciantes e profissionais.  
Cursos especialmente para brasileiros nas férias de janeiro e fevereiro.

- Professores de inglês
- Funcionários de Hotéis e Restaurantes
- Agentes de Viagens e Turismo

Solicite informações detalhadas:  
Interschool Information Service  
MARIANA B. DE KOHLMANN  
Rua Alberto Faria, 576  
Caixa Postal 20836  
Telef.: 286-5424  
SÃO PAULO

Envie o cupom para receber um folheto grátis sobre o inglês na Inglaterra, sua chave para o futuro!



**KLM**

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_



## English Chamber Orchestra — *continuação*

---

via e Espanha com Pinchas Zukerman.

Tendo terminado seus concêrtos da temporada londrina no Queen Elizabeth Hall em maio, os meses de verão serão ocupados com apresentações nos maiores festivais de música inglesa: Brighton com Daniel Barenboim, Leeds, com Charles Mackerras, Aldeburgh com Benjamin Britten, Dietrich Fischer-Dieskau e Rostropovich, Edinburgh com Daniel Barenboim, Uri Segal e Pinchas Zukerman, e Harrogate com Daniel Barenboim. Em agosto, eles viajarão pela França, Suíça e Bélgica com Pinchas Zukerman.

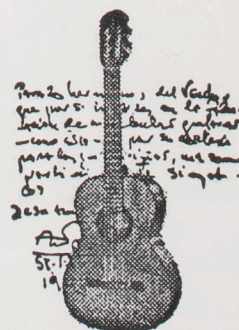
Os planos para a Temporada 1972/73 são como sempre muito diversos: além da próxima série de concertos em Londres, e programas e gravações, a orquestra fará duas importantes "tournées". No outono de 1972 tocará, na América Latina com John Pritchard em uma "tournée" que durará cinco semanas e apresentar-se-á em todas as maiores cidades da América Central e do Sul e na primavera de 1973, fará uma "tournée" pelo mundo com Daniel Barenboim e Andrew Davis quando visitará a Índia, Bangladesh, Singapore, Hong-Kong, Japão, Alaska e Estados Unidos.

### VIOLÃO DEL VECCHIO

**INDISCUTIVELMENTE O MELHOR**

Fábrica e Loja: Rua Aurora, 190/198

Tel. 221-0724 - Caixa Postal, 611 — São Paulo



**MODELO SEGOVIA**

CHOCOLATES

*Copenhagen S.a.*

---

DISTRIBUIDORA DE  
PRODUTOS ALIMENTÍCIOS

**GOLDING** LTDA.



## **Casa Nazarian**

Artigos finos  
para presentes.  
Últimas novidades.

**AVENIDA SÃO JOÃO**  
(esquina Cons. Crispiniano)

## JOHN PRITCHARD

---

A vida musical de John Pritchard tem sido inspirada e influenciada por Fritz Busch, que se tornou seu professor enquanto os dois ainda estavam em Glyndebourne. Ele fez sua estréia lá como regente em 1951 e no ano seguinte foi convidado para abrir a temporada na Royal Opera House em Londres — o mais jovem regente a ter tal privilégio. Em 1956 tornou-se Diretor Musical do Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, no qual introduziu a revolucionária série "Mú-

sica Viva". Seis anos mais tarde assumiu o mesmo posto na London Philharmonic Orchestra, ficando com ela até 1966 quando deixou-a para ter mais tempo para reger como convidado. Em 1969 foi designado como Diretor Musical da Glyndebourne Festival Opera, da qual tinha sido Regente Principal e Conselheiro Artístico desde 1963. Na abertura do Festival de 1969 foi bastante elogiado por suas apresentações do "Cosi fan tutte" de Mozart e "Pelleas e Melisande"



ONDE V. SEMPRE FAZ  
A MELHOR COMPRA!

**AGORA TAMBÉM NO BAIRRO DO ITAIM**

com filial altamente especializada em

ROUPAS de CAMA, MESA e BANHO

COBERTORES E ACOLCHOADOS  
TRAVESSEIROS, COLCHAS E MANTAS

RUA JOAQUIM FLORIANO, 768

ao lado da DROGASIL - Tel.: 80-7128

NO CENTRO: Rua 24 de Maio, 224

**a música que você  
gosta tem quatro endereços  
certos para  
ser encontrada**

**LOJA 1 • RUA 24 DE MAIO, 253**

**LOJA 2 • ALAMEDA ITU, 1092 - Esquina Augusta**

**LOJA 3 • RUA JOAQUIM NABUCO, 203 - BROOKLIN**

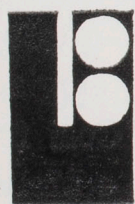
**LOJA 4 • AV. FARIA LIMA, 1635**

**BRENNO ROSSI**



**SOM - IMAGEM - DISCOS**

Completa linha de equipamentos de som: amplificadores,  
toca-discos, caixas acústicas - Discos clássicos, óperas,  
populares e jazz.



**BERGAMO**

**BERGAMO S. A. PRODUTOS MANUFATURADOS DE MADEIRA**

Rua Azevedo Soares, 1101 — Tel. 295-2322 — Caixa Postal 10098

Telex 021-223 — São Paulo





chá mon

## SALÃO DE CHÁ E RESTAURANTE

PRAÇA DOM JOSÉ GASPAR, 106 - 1º ANDAR  
TELEFONE 37-2676 - SÃO PAULO

### John Pritchard — *continuação*

de Debussy; em 1971 abriu a temporada com a nova produção do "Dama de Espadas" de Tchaikovsky.

John Pritchard fêz muitas "tournées" com orquestras inglêsas por todas as partes do mundo; fêz inúmeras aparições como convidado e regeu muitas operas na América e na Europa incluindo Chicago e Viena. No outono de 1971 fêz seu debut na Metropolitan Opera House, New York, e antes disso fêz uma "tournée.. pela América e Oriente com a London Philharmonic Orchestra. Em 1972 irá com a

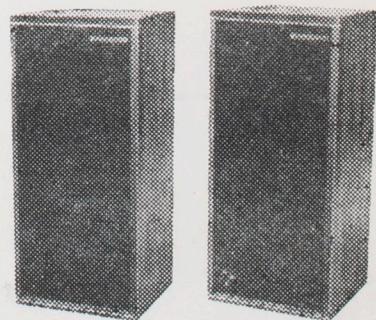
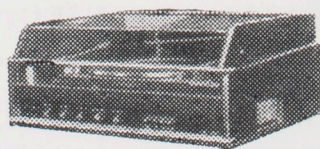
English Chamber Orchestra em sua segunda "tournée" pela América Latina, e seus planos para 1973 incluem a "tournée" pelo Japão e Hong-Kong com a London Philharmonic Orchestra, execuções de Don Pasquale no Covent Opera House em Londres e uma nova produção de "Cosi fan tutte" na Opera de Genova.

A "English Chamber Orchestra" é sem qualquer dúvida, em nossos dias, um dos conjuntos mais perfeitos do gênero.

## FINALMENTE um DISC JOQUEI

só para você

- Toca os sucessos da sua escolha
- Só se preocupa com alta fidelidade estereofônica
- nas boas lojas do ramo



Mais uma jóia

**TATERKA | LINEAR**



## SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

### TEMPORADA 1972

Abril	26	Orquestra Nacional da Radiodifusão Francesa (ORTF). Regente: Jean Martinon
Maiο	31	Orquestra de Câmara da Holanda (Het Nederlands Kamerorkest)
Junho	15	Quarteto Amadeus, cordas (Inglaterra)
Junho	23	Rudolf Firkusny, pianista (Checo)
Agosto	3	Cristina Ortiz, pianista. Vencedora do "Concurso Van Cliburn" de 1969 (Brasil)
Agosto	21	Karl Richter, organista (Alemanha)
Agosto	24	New York Pro-Musica, conjunto de música antiga (USA)
Agosto	28	Cláudio Arrau, pianista (em substituição a Henryk Szering)
Setembro	11	Roberto Szidon, pianista (Brasil)
Outubro	3	British Chamber Orchestra (Inglaterra)

### DIRETORIA

Presidente	—	Sr. Luiz Vieira de Carvalho Mesquita
Vice Presidente	—	Sr. José Pinheiro Neto
1º Secretário	—	Sr. Acácio Arruda
2º Secretário	—	Sr. Carlos P. de Campos Vergueiro
Tesoureiro	—	Sr. Juvenal Ricci Ayres
Secretário Executivo	—	Sr. Alberto Soares de Almeida

Editores:

**RIBEIRO PUBLICIDADE E EDITORA LTDA.**

Avenida Ipiranga, 795 - 6º andar - cj. 602 - Tel.: 35-9993 - São Paulo

A notícia redatorial é de responsabilidade  
da companhia produtora do espetáculo



Composto e impresso na

GRÁFICA E EDITORA LUFABI LTDA.  
Rua Venâncio Aires, 304 - São Paulo

**RENTABILIDADE**

**LIQUIDEZ**

**SEGURANÇA**



**LETRAS DE CÂMBIO**  
**Bancional**

RUA BÔA VISTA, 242 - 1.º andar - EDIF. BANCO NACIONAL COMÉRCIO S. PAULO S/A

# Suba mais um degrau na vida: entre num Opala Especial.

Opala Especial '73.  
O carro de quem está  
subindo na vida.  
Conforto para seis  
pessoas.  
Espaço no amplo  
porta-malas.  
Potência e economia no  
motor de 2.500cc, 80cv brutos  
e 67cv líquidos.  
Juventude no Cupê  
Fastback.  
Sobriedade no Sedan  
quatro portas.  
A escolha é toda sua.  
Atualização na nova  
grade, mais simples e mais

bonita, nos frisos cromados, no  
novo painel, nas novas cores.  
É um carro que vai fazer  
de você uma nova pessoa.  
Transfira sua  
personalidade para o seu Opala  
Especial '73, escolhendo o  
conjunto de opções mais do  
seu agrado.  
Por exemplo: conjunto de  
conforto, conjunto de  
performance, conjunto de  
transmissão, etc.  
E veja quantas opções

podem ser pedidas  
separadamente:  
Motor de 6 cilindros e  
4.100cc (com freio a disco  
incluído no preço), bancos  
individuais reclináveis, ar  
condicionado, vidros Ray-Ban,  
rádio, auto-falantes no painel  
traseiro, etc.  
Vamos, comece a  
escalada. Entre num Opala  
Especial '73.  
Você não vai mais parar  
de subir.

**Chevrolet** Sinônimo de economia.

